Coördinatie-bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 18e otober 1955 door de Minister van oonomische Zaken verzocht hem an advies te dienen over een ontorp van ministerieel besluit"tot ijziging van het ministerieel beluit van 20 December 1948 houdende nstelling van een maandelijkse tatistiek van de voortbrenging in e zuivelnijverheid", heeft de 3e ovember 1955 het volgend advies egeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 18 octobre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 20 décembre 1948 organisant une statistique mensuelle de la production dans l'industrie laitière", a donné le 3 novembre 1955 l'avis suivant :

In het tweede lid van de inleiding lezе men : "... gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 Januari 1951;".

De artikelen 3 en 4 stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

De vragenlijsten gevoegd bij het ministerieel besluit van 20 December 1948 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 Januari 1951, worden ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Artikel 4.-

Het ministerieel besluit van 15 Januari 1951 houdende wijziging van de vragenlijsten gevoegd bij het ministerieel besluit van 20 December 1948 waarbij een maandelijkse statistiek van de voortbrenging in de zuivelnijverheid wordt voorgeschreven, wordt opgeheven".

Dans la version néerlandaise, il convient de dire in fine de l'alinéa 2 du préambule : " ... gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 Januari 1951;".

D'autre part, les articles 3 et 4 devraient être rédigés comme suit :

"Article 3.-

Les questionnaires annexés à l'arrêté ministériel du 20 décembre 1948 et modifiés par l'arrêté ministériel du 15 janvier 1951 sont ... (la suite comme au projet) ...

Article 4.-

L'arrêté ministériel du 15 janvier 1951 qui a modifié les questionnaires annexés à l'arrêté ministériel du 20 décembre 1948 prescrivant l'établissement d'une statistique mensuelle de la production dans l'industrie laitière est abrogé ".

---

e kamer was samengesteld uit

e Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
essieurs: premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de derlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H. DECLEIRE. Het verslag werd tgebracht door de H. GROMMEN, bstituut.

GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.